SESTE ANADE, N. 6 - UDIN, 16-31 DI MARZ 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTÂL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

AUTONOMIE E MORALITÂT

L'ordenament regjonâl in Italie al cjamine come i gjambars: denandaûr.

Al à podût presentâsi al païs cun tun fregul d'implant nome in chel moment che la smuarse centrâl, dute scantinade parvie des cjastronadis e des carognadis ch'e veve fatis, no podeve strenzi ne tigni. Ma al timp de Costituent, mudade qualchi vît e zontât qualchi claut, l'argagn al tornà a funzionâ e i «progiez» di autonomie a' restàrin turclâz e disvucidâz par ordin che passavin di une Cumission a chealtre.

Dopo, duc' si sa cemût che la brucje 'e je lade strucje. Al à bastât che il partît ch'al veve metût tal miez de sô bandiere il decentrament dal machinari statâl, al rivàs a cjapâ in man i comanz dal machinari stes, par che di colp al si ricrodes, al gambias pinsîr e al tacas a cessâ indaûr. Fintremai ch'a comandavin chealtris — o *ancje* chealtris — buine l'autonomie; cumò ch'al comande lui, nuje autonomie!

E reson al à! L'autonomie 'e je l'uniche scuele di moralitât pulitiche, di onestât civiche, di cussienze publiche pussibil in Italie. Ma in chel di che il popul talian, par sô nature amorâl, incussient, usât a siarvî e a trufâ sotvie duc' i parons, al rivas a vê une cussienze civîl, une serietât, une ombre di responsabilitât pulitiche, il guviâr — qualunque guviâr — al scugnares fâ i conz cun lui: nol podares plui parâlu atôr cu lis lujanis risorgjmentâls, nol podares incjocâlu cui «ideai» piejâz par ajar tanche musèz, nol podares cujetâlu cu lis cjacaris e cu lis promessis.

Il talian, parcè che al sa fraudâ tutis lis lez, parcè che al sa rangjâsi in duc' i berdeis, parcè ch'al sa fâle in ghigne al agjent des tassis, al carabinîr, al finanzot, al pulizai, al crôt di jessi il plui svelt di duc' i popui. Ma cheste 'e je la sveltezze dal famei, la furbarie nassude in secui di sclavitût. E cun dute cheste maraveôse furbarie, il talian nol cumbine nuje di pusitif, nol rive adore di alzâ il nivel de sô vite, di gjavâ la cragne d'intorsi, di diliberâsi di chês crichis pulitichis, di chês leghis industriâls, di chês gramulis burocratichis, di chês sanguetis monopolistichis che lu sùpin fin te medule dai ues. Cussì al va benon pal guviâr, indulà che infalibilmentri i santui dai plui grues interes a' messêdin la pastele e i papavars de alte burocrazie la rumiin.

Ma se la int, impì di strucâsi il zerviel a studiâ trufis par parâsi des lez fatis, 'e scomenze a stâ atente e interessâsi quan'che a' son di fâ e a viodi cemût ch'e bol la cite fin ch'e je sul fûc; se il popul, invezzi di lâ daûr ai marcjedanz di bufulis, al impare a cjalâ dafonz des sôs robutis; se in lûc di pensâ 'e redenzion da l'umanitât — ch'e je di competenze dal Parieterno — al pense a disgredeâ chei intries ch'al po' disgredeâ, a meti in vore chês risorsis ch'al à in man, a realizzâ chei lunariûz ch'al po' realizzâ, lassant indaûr i siums impussibij, misurant i progjez daûr lis fuarzis e daûr i miez ch'al à; insumis s'al impare a fâ dibessôl il so interes in forme custrutive, tal so pizzul, dentri i cunfins dal so païs e de so regjon: alore la cussienze, la responsabilitât e la serietât si fâsin strade, alore 'e nas une moralitât civiche.

Rome, scuelàrie di Culan Machiavelli, no ûl savê di cheste moralitât che j leurès lis mans e par conseguenze no ûl savê di ordenamenz autonomistics.

SUDÔRS BUROCRATICS

Lis miezis mániis di Palaz Chigi in agitazion

cuintri il Sotsecretari Brusascje

Dutis lis inlustrazions talianis di sest a' ùsin publicâ ogni volte un mazzet di barzaletis sul cont di parlamentârs e di sorestanz di qualchi centrâl romane. 'E je l'uniche maniere par gjavâur il velen: letis sul sfuei, lis barzaletis a' lâssin il timp ch'a cjatin; contadis tune orele e di ricèôs, come che si scugnive fâ za agn, a' devèntin une forme di cuintripropagande miôr di cent discors. Al è come cul polvar di mine, che a dâj fûc lassanlu a viart al fâs juste un fregul di sflameade, ma s'al è siarât a strent e imbussulât, al trai un sclop che al sciape i crez.

'O crodevin ch'e fos une barzalete di cheste fate ancje chê che si à lete za dîs in qualchi gjornâl: dal sotsecretari Brusasca ch'al si è insumiât di pratindi che i funzionaris dal so ministeri... a' lavorassin. 'E contave une agjenzie d'informazions che il siôr Brusasca nol permeteve ai papavars di Palaz Chigi plui di vine' minûz di ritart sul orari di ufizi: passât chest timp al faseve siarâ lis puartis cu la clâf. E se qualchi funzionari si dave malât i mandave in cjase il miedi pe visite fiscâl. Ma l'ofese che plui ur à scotât ai Quiriz di chel ministeri, 'e je stade chê di un cors di lezions di buine creanze implantât apueste pal personâl ch'al à ocasion di tratâ cui diplomatics forese'. Si capìs che i tirepis ministeriai a' jerin usâz a tratâ cui adêz des imbassadis come che si trate cui talians, quan'che a vègnin a domandâ ale.

No jere une barzalete: lis disposizions dal sotsecretari j àn fate nassi une solevazion gjenerâl, ancje dai dipendenz di altris dicasteris, une slavinade di protestis e di lemenz, fintremai che il biât omp al à scugnût molâ. Uèliso che i mangjecjartis di Rome a' vebin di jevâ a buinore? o che 'à vebin di frujâ i comedons par uadagnâsi la mesade, come un mortâl qualunque? Uèliso che vebin dibisugne di imparâ cemût che si trate cui rapresentanz des nazions «barbarichis»?

Ma intant, cumò 'o savin parcè che la plui stupide pratiche che si mande a un ministeri, 'e polse qualchi an sul taulin dai impiegâz (se tra i documenz no si met la «bustute»).

La fabriche dai lunaris

In tune regjon come la nestre, dulà che un grum di païs a' bevin l'aghe de Ledre o dal sfueat e la int 'e va a durmî cul ferâl o cul canfin, al è biel sintî a fevelâ di grandis autostradis ch'a varessin di vignî fatis par comuditât dai siôrs di Triest, che di unviâr a' scugnin lâ a Tarvis a sglizziâ, e d'istât a Ravaselet a cjapâ i aiars o a Darte a bevi lis aghis.

Cheste 'e sares la «quistion dai colegamenz» studiade, sut la presidenze dal on. Garlato, dai delegâz des diputazions provinziâls e des cjamaris di cumiarz di Triest, Gurizze e Udin, in tune riunion tignude za dîs te nestre zitât.

Al è vêr che, co' si trate di lavôrs ch'à domàndin qualchi miliart di spesis, a' puedin ben riunîsi Cumissions e praparâ progjez e studiâ aspiez tecnics e finanziaris: no si shalgje mai a pensâ ch'al sei dut timp piardût e flât strassât. Al è vêr che i parlamentârs e duc' i esponenz di incarichis eletivis, a' scugnin «habitare in oculis» — come ch'al diseve Ciceron, requie — ch'al ven a jessi fâsi viodi, dâsi dafâ, fâ comparî il lor non su pai sfueis, sunsurâ i eletors par no che si dismentein di lôr: ma i parlamentârs e i papavars furlans no podaressino strassâ un pôc di flât e fâ un fregul di sunsûr ancje pe Furlanie, che ju à mandâz a Rome o montâz sul scagn; e no dome par Triest, che i siei interes al sa fâju benon di bessôl?

O zovial di plui, denant dai sorestanz, fâsi qualche benemerenze di chê bande lâ, che no di cheste?

La "mari dal dirit"

Eh, chei Sicilians!...

Si scuen dîlu, cun dut che no si orès: A' saran ce che uelin quan'che a vegnin chenti, ma a cjase lôr i lôr interes ju fâsin cence fotis: a' zighin, a' sberghèlin, a' pèstin i pîs, a' mòstrin i pugns... e ju dòprin; e ce che uelin a' rivin simpri a vê.

A' son rivâz a gjavâ di man a Rome un ordenament regjonâl avonde larc e resonât e, cu la sflacje, lu uelin tradusi in pratiche. Rome no crodeve che fasessin pardabon, e cumò 'e cir di fermâur il rumi. Ma lôr no mòlin. Za dîs, te sale de Regjon, dentri il palaz dal Re Ruggero, nonante diputâz a' votàrin par aclamazion l'abolizion des prefeturis: diputâz di duc' i partîz, ancje cuintri i ordins dai partîz, tal interes de l'isule.

Rome no po gloti un pataf di cheste misure: 'e fasarà il cjadaldiaul, lis studiarà dutis cun chê furbarie cence scrupui juridics ch'e à simpri doprade. Ma chei frusins lajù a' son risolûz di tignî dûr.

Al ven a stai che lôr a' jan capît che cula reson e cula biele maniere no si rigjave nuje dal guviâr e cu la muse dure e la prepotenze si rigjave dut: e si compuàrtin in conformitât. Rome 'e je la mari de instizie e dal dirit, che lu à insegnât a duc' i popui "barbarics".

Partît e dissipline

Il Vicepresident de Region Trentine parât fûr de D. C.

In Italie ogni partît ch'al rive al podê al devente une massonarie, istes che ogni forme di solidarietât 'e devente «mafie». Si lu à vedût prime cui liberai, po' cui fassisc', e cumò si lu palpe cui democristians. Il partît ch'al à in man lis clâs e lis jevis — nol zove nuje — s'al ûl vivi, al scuen jessi prin di dut un ufizi di colocament pai plui zelanz e benemeriz sustignidôrs e propagandisc'. Il vizi nol è tal partît: al è tal sanc! Cui ch'al lavore, al po stai ch'al lavori ancje pe cause, ma plui di dut al lavore pal tresêf: nancje il cjan nol mene la code dibant. Ce pratèsis!

Cheste, par esempli, 'e je capitade a Trent. Il prin president de Regjon Trentine-Daesine al fo il democristian dot. Menapace. Daûr il statût di chê Regjon, la incariche di president 'e dure doi agn: 'e devi tocjâ in volte a un Trentin e a un Daesin. Il dotor Menapace al è trentin e al rapresentave la popolazion taliane. Cussì, passâz i doi agn, la presidenze pal '51-52 'e veve di passâ a un rapresentant de popolazion todescje, cun residenze a Bolzan. Al fo duncje nomenât un Daesin, ma in viste de buine riusside dal dot. Menapace, talians e todescs in grande majoranze lu nomenàrin vicepresident. Cheste incariche paraltri 'e jere za stade distinade a un «pâl» democristian, in premi dai siei siarvizis al partît. E cussì la direzion locâl de D. C. 'e intimà al Menapace di dâ lis dimissions di vicepresident e lassâ il scagnut a cui che j tocjave. 'E sarès stade une cjose contrarie 'e volontât de majoranze che lu veve votât, e une vore di lôr j al faserin capî. E alore lui no si è gran ritirât. Cussì za dîs al fô parât fûr dal partît par indissipline.

RUMIADIS

«Didactica magna».

*** *I nestris viei, furlans di buine paste — seial parvie dal lôr temperament misurât e pusitîf, seial pe situazion etniche e gjeografiche de nestre region, seial pes relazions e pai faz pulitics — a' vevin creade une ferme tradizion di rispiet e di comprension pal caratar morâl e culturâl, pes custumanzis e pe lenghe di chei altris popui cunfinanz cul nestri: une tradizion ch'e jere nome di vantaz pai nostrans e di esempli par cui che no la vere. Cumò a' son otante agn che i talians a' fâsin di dut par disl idrisâle e par insegnâurs lis macaronadis nazionalistis, il spirt siovinistic, lis sflocjs dal «primât zivîl e morâl» dal popul peninsulâr, il dovê di odeâ e disprezeâ i «barbars». Chest insegnament al ven fat, ancje in uê, cun duc' i miez e di dutis lis bandis, ma plui di dut tes scuelis. Si viòdin a lâ atôr publicazions scuelastichis, metudis adun dai soliz «furlans di elezion» dulà che cheste pedagogje degne dai fassisc' di pure fêde 'e ven ancjemò propugnade cun dutis lis trombis.*

Cainadis di sotvôs.

*** Churchill al à dite une insolenziute cuintri i talians: une cagnere che nissune persone di spirt no si sares scomponude. Ma i talians. Di' uardi a tocjâju! A' son parmalôs e ti sàltin parmis tanche la bilite. Il biel al è che i plui parmalôs a' son chei che tegnin Churchill come un omenon, come une mieze divinitât: chei di giestre, insumis. E alore, cemût si fasial a cainâ cuintri la bastonade cence mancjâ di rispiet a cui che la mole? Provait a lêi i giornai talians e 'o viodareis.

Ancje il Maroc...

*** *Ancje i marochins — chei dal Maroc, no chei de Campanie — a' uelin jessi parons a cjase lôr. Il guviâr francês, che sul cont di acentramenz al è de stesse paste di chel talian, al à crodût di cujetâju fasint grandis fiestis al lôr sultan rivât in France; ma il moro nol è dordel. Tornât jù in Afriche, al si fâs viodi plui risulût che mai di no jessi un pipinot tes mans dal resident francês. Cumò l'afâr al è ingredeât fuart. Il partît indipendentist si slargie ogni dî plui, il resident gjeneral Juin al à rotis lis tratativis, il guviâr si russe la melonarie.*

La tasse e la multe.

*** Une aziende, par vêsi dismenteade di pajâ une tasse di 3 francs e 60 sentesins, 'e à cjapade une multe di 10.284 francs (a' son dismildusinteotantequatri). 'E je gruesse, ma 'e je vere. La burocrazie taliane 'e je buine di fâ impresis che nissun altri guviâr dal mont nol è bon di fâ. Ese o no ese l'Italie la prime nazion dal mont?

Il nevôt... par cussì

In tal miez dal bearz Tonut, cul ciâf bas, la musè dure, la cjaladure serie, al stave scoltant i tre dindis che j vosavin, un plui invelegnât di chel altri. Tre ruedis di plume che si nizzavin di ca e di là, tre raps di barbajocs ce ruans ce puanàz ch'a saltavin sù e jù pal cuel, tre pavêrs ch'a svoletavin su la ponte dai bees, e un bordel di ucadis garbis e dispietôsis, butadis parmis a un taponut di cutuardis mês.

Il frut al alzà la manute fasint mostre di molàur une patafade e i dindis, dal moment, a' doplearin i lôr sclops di sanglùz. Il plui grues' al si fasè, indenant cun tune grinte risulude, che il frutin imparmalît al molà fûr il lavri sot, in tun blec di mieze spane e po' al tacà ancje lui a crazzâ, a timp di solfe cu la musiche des tre besteatis.

Juste in chel, il vieli al vignive da l'arie par lâ in cusine. Al passave vie dret, come siarât in tun so cruzzi mastin, cence cjalâ ne sinti altri. Il pizzul, co lu viodè, al tacà a vai plui a fuart, alzant lis mans viars di lui e provant a movi lis giambutis cun chel pas scjassât ch'a fàsin i frutins quan' che a' scomènzin apene a cjaminâ. Alore il vieli si voltà, j lè dongie, lu brincâ dibot a tradiment e lu alzà come une plume tal braz, che ancjemò j vaive su la spale.

— Tâs mo, scussonut, che nissun ti mangje.

E al s'invià de bande de cusine.

* * *

Al veve tal braz il so cruzzi: chel frut, chel nevodut vignût... par cussì.

Quan'che in cjase si veve savût che un frut al jere pe strade, il vieli al veve fat il fisco. Podopo al si jere siarât tal so marùm, nol veve plui dît nuje, nol veve viodût nuje, savût nuje.

Una sere, che lui al jere fûr, la gnove vôs 'e veve fate la prime vaìde: al pareve une rujute. Chei altris lu cjalavin cu lis lagrimis sot i vôi. La frutate no fevelave; denant di sô mari e di siei fradis no olsave nancje cjarinâ la sô creature; par dâj di lat 'e lave a scuindisi. La sûr plui zovine 'e varès olût rompi chel brut striament, ma no olsave: no j vignive la peraule; ma pal frut si faseve in quatri tanche s'al fos stât so, di tant dûl che j faseve.

Lu judàrin a meti dongje un fregul di cjâr a fuarze di punturis e di siropuz. E apene dislatât la mari 'e partì. Di lontan j mandave pipins e sunais e tantis bussadis su lis letaris: lis lagrimis gotadis sul ingjustri a' maglavin la cjarte.

Tonut al cresseve biel come un butul di rose: cjavei bionz, vôi zelesc', svelz, atenz e une bocjute simpri pronte a ridi, cun duc'.

Il vieli no lu veve mai cjalât e nol veve mai domandât nuje di chê cristiane ch'e jere pal mont. E al deventave ogni dì plui rùsin e insurît ancje cun chealtris di cjase.

Ma quan'che il pizzul al rivà adore di fâ il passut di bessôl e di trabascjâ qualchi peraule, al deventà in curt il paron di cjase. Si tacave intôr di duc', al lave a fâ i siei discors cence fîl a duc', al oleve che duc' a' zujassin cun lui. Al jere dibant pridiciâj:

— Lasse in pâs il nono, ch'al è strac.

Il frut lu tirave pai bragons, par che lu menas fûr, al alzave la manute par fâsi dâ la pipe, al oleve mostrâj i zugatui rivâz di lontan o l'abitut gnûf. Il vieli, tal prin s'al distacave d'intôr, si voltave vie, cence disbassâ il vôli, cence viarzi bocje.

Ma une sere, dongje il fûc, al finì cul cjapâlu sù e sentâsal sun tun zenoli: lu cjalà a lunc, come s'e fos stade la prime volte che lu viodeve, cence dîj nuje. Al fo tanche la prima rajade di soreli su la glazze d'unviâr: ale al si disfave a planc a planc dentrivie. Dopo di chê volte s'al lassà vignî daûr; lu lassà montâ sù a slapagnâ te so scugjele intant ch'al mangjave; j faseve la pipe cun tune cjanusse di soreâl; simpri a mut. Ancje cun chealtris si lave dismolant, al tornave a discori, a daûr seont...

E une dì lu clamà « scussonut ».

* * *

Intant di chei quatri pas ch'a jerin di fâ par rivâ in cusine, Tonut, tal braz dal nono, al veve finît di vaî e al tacave un di chei siei discors cence implant, che nome la agne zovine 'e veve imparât a capî.

In cjase a' stavin leint une letare: di chê cristiane. Sul jentrâ dal vieli la sûr, che lejeve, si fermà di colp. 'E pleà la cjarte ch'e veve in man. Par un momenti a restàrin duc' cidins a cjalâsi: ancje il pizzinin. Ma subit cincade la buste viarte su la taule, al drezzà il dedut di chê bande:

— Mamute — al zornà.

Alore la sûr 'e rivà adore di fâ un sfuarz e di fevelâ:

— Pari, Line 'e je tant contente di savê che... tu j uelis ben al frut e mi dîs di ringraziâti... par jê, che no olse scriviti...

La vôs che j trimave s'inzopedà in tune sustade e la frutate si molà a vaî strenzint il frut, ch'al jere simpri tal braz dal nono. La viele, dongje il spoler si sujave i voi cul grimâl. 'E jere la prime volte che si diseve chel non in prisinze dal vieli. J lusìrin i voi un tun lamp umit, po' al tacà a sberghelâ!

— Cemût ese che il caratel di miez al à cjapât? La bulide j 'e vevi fate ben. 'O seis lâz a dianizzâlu cu la gome sporcje, nomo? 'O conti jo, ch'a son doi cuinz di vin ruvinâz, cun chestis anadis!

Se no j vignive tal ciâf chê storie, j saressin sejampadis quatri lagrimis ancje a lui. E il vieli furlan nol po' lassâsi viodi a vaî...

Favite

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(segnît)

Grau.

Grau 'e je l'uniche isule abitade de regjon furlane, e no je furlane ne pôc ne trop: e si ten in bon di no jessi.

Che vebi vût qualchi abitant prin dal 400 al pò ancje stâi, ma nol risulte. Fazil che lis primis staipis di palût a' sein stadis fatis a Grau in chê volte ch'al rivà Atile a sdrumâ Aquilèe. E no duc' chei siôrs aquilejês ch'a jerin sejampâz lajù, a' tornàrin indaûr dopo passât il burlaz: putros di lôr no vevin plui cjase te zitât e s'e fasèrin su l'isule. Ma il grues al rivà là quan' che Aquilèe 'e colà tes mans dai Langobarz. Si pò crodi che i prins a puartâ la pielate al sigûr a' sein stâz i plui siôrs, i parons latins — come simpri — cun dut il patriarcje Paulin che al rivà adore di puartâsi daûr il tesaûr de sô glesie. E chei no tornàrin. In pôc timp un'altre zitât, cui siei palaz e lis sôs glesiis 'e compari su lis barenis: si tratave di siôrs! La quistion dai « tre cjapitui » 'e finì cul dividi il patriarcjât: in Aquilee (o a Cividât) un patriarcje sismatic favorît dai Langobarz; a Grau un patriarcje unît sot la protezion dai bisantins. Cussì lis dôs zitâz 'e deventàrin antagonistis: une « zivil » e une «barbariche». E la sbregadure no fo mai plui cuside. Intant che Aquilee 'e colave a flics, Grau al cresseve di impuartanze e di autoritât: 'e jere la prime des isulis dal litorâl Adriatic ch'a lavin popolansi sot la dominazion bisantine.

Ma la fieste no durà a lune. Grau, nassût, si pò dî des masèriis di Aquilèe al jere distinât a fâsi scolâ di sane de furbarie di Vignesie.

Tra la prepotenze dai patriarcjs todescs di Aquilee che olevin fâsi parons, e la pulitiche fine dai dôs di Vignesie, che la cjarinàvin par tiguile buine, la isule 'e sielzè Vignesie. Cussì, par secui, intant che la Furlanie 'e fo une code dal mont gjarmanic, Grau si tignì in bon di sei une ponte dal mont latin. Al piardè dut, no pôc a la volte; al restà in man di patriarcjs natîfs di Vignesie, che lu governavin stant a Vignesie; al passà sot i conz nomenâz di Vignèsie, che no judavin in nuje e no lu difindevin di nissun assalt; al sapuartà cjarestiis, pidimiis, e incursions; si ridusè te plui nere miserie, di no podê nancje justâ il cuviart dal palaz dal cont: ma di tornâ 'a tacâsi al so zoc furlan nol fo mai câs. Cussì, vitime de sô stupide fedeltât a cui che in premi lu disvueidave di dut, si lassà puartâ vie ancje la sêde patriarcâl, e dopo nol fo nuje plui che un grop di cjasis discrodeadis, di tamossis tiessudis di cjanusse, e un popul di pescjedôrs danâz a strussiâ la vite ta l'aghe e tal pantan e a murî di stenz prin da l'ore. J restà la braure di clamâsi mari di Vignesie e di fevelâ un lengaz diferent di chel dai « barbars » di tiareferme.

"Magistrât des Aghis"

*** Nibil Pallucchini, sul «Gazzetin» dal 21 passât, al fâs un straordenari panigjric dal Magistrât des Aghis di Vignesie, che dopo di vêsi quistâz meriz di ogni fate, al è in pericul di piardi buine part de sô autoritât: par esempli lis sistemazions idraulichis e forestâls de Regjon Trentin-Sudtirôl a' passaressin sot lis autoritâz regjonâls! Magari cussì no, lis risorsis idraulichis furlanis a' son ancjemò sot il Magistrât des Aghis e la SADE 'e pò ridi in ghigne ai biâz furlans. I nestris amîs s'impènsin dal sigûr di dutis lis protestis che i parlamentârs furlans a' presentàrin in passât cuintri l'ostruzionisim e lis intrigadòriis che il Magistrât des Aghis al è solit a meti a ogni nestre iniziative. Al jere stât ancje domandât di implantâ a Udin un ufizi provinziâl apueste par gjavasi des sgrifis dal Magistrât di Vignesie.

Quistions filologjchis

« Parone » e « Massàrie »

Un poete udinês dal secul XVII cussì al scomenzave un so sunet:
Olà, massàrie, ven a bas, ven sclet (= ven svelte)
Puarte cun te la chiandelle impiade...!

Indulà che si viôt che ancje in chê volte la *massàrie* 'e jere la femine incaricade des voris di cjase e che j tocjave di sta sogjete. Sì che, a diferenze dal talian *massaia*, il nestri *massàrie* al è in perfete antitesi a *parone*. Ancje la peraule *massâr* si disferenzie da *massàrie*; in mût ch'al ven di pensâ che in urigjne ancje la *massàrie* 'e vès vut plui presit.

Tal Vocabolari dal Tommaseo-Bellini, sot la vôs *massaja*, al è un esempli in latin, rigjavât da une Vite di Sante Marie Madalene, indulà ch'al è dit: *Relinquo uxorem massariam et usufructuariam*. Voltât in furlan, al vorès dî: *'O lassi me muîr parone di cjase e usufrutuarie*.

No sai di ce part d'Italie che vegni fûr cheste Vite di S. Marie Madalene; ma 'o puès dî che espressions di tâl fate e' son une vore frequentis tal latin dai nestris nodars; e, par conseguenze, va ben di savêlu par no intivâsi, des voltis, a dâ al document une false interpretazion.

Un biel câs mi è capitât sot voli justo in chesc' dis:

A Cividât, ai 9 di setembar dal 1321, si presentin dal judis dôs personis che tra lôr e' jerin in contese: Sar Bortul, fi di Ridolf de la Barba, di Florenze, e done Gisle, vedue di un ciart Cuchin di Grupignan. Bortul al veve ricevût da Nardin, fi de Gisle, un pâr di bûs, a titul di garanzie par cont di un Zuan fi di Paulin fari di Grupignan. Midiant dai doi zurâz, Meni mulinâr e Filip di Grupignan, la nestre Gisle 'e podè provâ che i bûs e' jerin siei, che ju veve compràz propit jê, e che so marît la veve lassade « parone e massàrie » (*dominam et massariam*) in cjase so; tant che se i fis no vessin filât dret e fat come che voleve jê, 'e varès ancje podût scjazzâju di cjase. I fis, duncje, nuje no podevin fâ cence dipendi. Il judis alore, considerant che Gisle 'e veve dutis lis resons, al sentenziâ che sar Bortul al scugnive tornâj indaûr i bûs.

Tai testamenz, naturalmentri, chest mût di di si lu incuintre avonde dispès:

« Uxorem suam Pichignam dominam et masariam » (Glemone, 1260);

« Dominam et masariam de omnibus bonis suis » (1264);

« Ipsam Emam dominam et massariam » (Glem., 1270);

« Uxorem suam dominam et massariam » (Id., 1301);

« Ordinavit uxorem suam esse dominam et massariam in domo de suis bonis » (nod. Francesc di Csôf, 1301);

« Matrem suam dominam et massariam » (Glem., 1270);

« Sit domina et masaria in omnibus in domo sua » (Brazzà, 1323);

« Esse debeat domina et massaria in domo suo, et debet regere et gubernare... filias suas » (Cividât, 1498).

E, qualchi volte, il nodâr al zontave ancje *usufrutuarie*:

« Dominam et masariam et usufructuariam » (La Rose, 1417);

« Dominam, massariam et usufructuariam in domo omnium et singulorum bonorum suorum » (Udin, 1478);

« Dominam, massariam et usufructuariam » (Davaj, 1550).

E che *massàrie* al fos, pressapôc istès che *parone* al è provât da chesc' altris esemplis:

« Debeat esse domina, matrona et masaria in domo suo ut ante fuit » (Percût, 1414);

« Dominam Angelam dominam et madonam, et usufructuariam, ac etiam heredem universalem ad vitam suam tantum » (Purzie, 1522);

Dominam et patronam omnium suorum bonorum mobilium et stabilium dum vixerit » (Feagne, 1586);

« Item ordina ed espressamente comanda che Dona Cattarina sua consorte sia e s'intenda Dona, patrona, usufruttuaria sua vita durante, di modo che nessuno possa sopra ciò pertorbarla, nè in verun tempo levarli il maneggio di casa... » (Clauzêt, 1755; rac. Don Florit);

Il « Formulari dal nodar di vile », di G. B. Billiani di Somplât (1781) nus dà, po, chest esempli: « Lascia Cecilia sua diletta Consorte Donna, Padrona, e semplice usufruttuaria della di lui eredità... ».

Di plui 'o vin un esempli scrit par furlan, che gjentilmentri mi è stât comunicât dal dotôr Perusin: « In lis altris chiosis io vuegl che me mugîr e Zuana me figla se hostis (?) e massarija » (nodâr Antoni Janis di Cividât, sec. XV). E cull al è un vêr pecjât che no si rivi a capì ben chel *hostis*.

Da lis formulis talianis si rigjave, duncje, che *patrona* o *padrona* al jere vignût a sostituî il latin *massaria*; tant al è vêr che in Toscane e' usavin di *donna* e *madonna*, opûr *donna* e *madonna* e *usufruttuaria*. In conclusion la qualifiche *domina et massaria* si po di che fos equivalent a *parone assolude, parone despòtiche*.

TITE



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via P. Sarpi, 23 - Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Mov. Pop. Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di « Patrie dal Friûl », via Cussignacco 4 - Udine

CON I SOLDI E SENZA I SOLDI

E' giusto che chi non ha soldi sia alla mercè di chi ne ha?

Evidentemente, non è giusto, eppure oggi è così perchè i poveri non hanno coscienza della loro forza. E' così nella vita quotidiana del lavoratore che, nonostante tutti i socialismi, è rimasto povero. Ed è così nella vita politica in generale, poichè i magnifici programmi di tutti i partiti ben poco, troppo poco, assolutamente poco, hanno mutato nelle condizioni di vita della gente comune. Tutti i partiti si proponevano anzitutto di eliminare la disoccupazione e proclamavano a gran voce questo loro proposito durante la precedente campagna elettorale. Molti anni sono passati da allora: due milioni erano i disoccupati e due milioni sono ancor oggi. Così è accaduto per la riforma dello Stato che avrebbe dato atto della sincera volontà di democratizzare il Paese, se fosse stata attuata. Non si è voluta la democrazia, perchè avrebbe tolto il potere alle direzioni centrali, cioè alle cricche di partito; non si è voluto mutare nulla all'infuori di ciò che faceva comodo ai partiti. Così la gente non vede, nè può sperare di veder operare secondo le sue aspirazioni.

Il nostro Movimento è povero; noi siamo poveri e non ci illudiamo di poter competere con i partiti che dispongono di parecchi soldi, di impiegati, di automobili, di quasi tutta la stampa e che hanno speso trentacinque miliardi per i manifesti propagandistici del 18 aprile. Noi non abbiamo automobili nè impiegati e tuttavia ci presenteremo a queste elezioni per affermare che anche i poveri hanno diritto di votare con dignità, ossia non per i partiti, che tendono a risolvere i loro problemi di comando politico ed economico anzichè quelli della gente che viene, come mandria, spinta periodicamente alle urne con chiasso infernale. Ci presenteremo come friulani perchè siamo friulani, e sarebbe indignitoso e servile nascondere la nostra personalità etnica: ci presenteremo come poveri perchè poveri siamo e tutti lo possono e lo potranno vedere. Nessuna meraviglia quindi se non potremo arrivare dappertutto a dire la nostra parola e se si vedranno pochi manifesti o magari nessuno. A noi nessuno fornisce automobili e soldi; con noi nessuno guadagna un centesimo. Lavoriamo perchè — dicono — abbiamo il *pallino* del Friuli. E' vero! E questo *pallino* è l'amore per la nostra terra e per la nostra gente. Dicano i nostri lettori ed amici alla gente che per la prima volta essa può votare per se stessa e non per i partiti, che non rappresentano altro che grossi interessi nazionalistici o capitalistici. Dicano che può comporre essa stessa la *sua* lista ed opporre all'odio dei partiti la volontà di coloro che non hanno nessun interesse di odiarsi per conto di terzi.

a. c.

Gli insegnamenti di una ricorrenza

E' ricorsa in questi ultimi giorni una data d'eccezione, quasi secolare, da pochissimi conosciuta e forse da nessun altro fatta notare.

Ai 26 del febbraio scorso si sono compiuti nove decenni dalla pubblicazione della patente imperiale che approvava i « regolamenti provinciali » concessi, con altro simile atto sovrano, quattro mesi e sei giorni prima, a tutti i vasti « Regni e Paesi » del cessato dominio austro-ungarico.

Per chi non lo sapesse i « regolamenti provinciali » austriaci furono allora, press'a poco, ciò che per noi oggi sarebbero le autonomie regionali: istituzione di diritto pubblico che, in prosieguo di tempo, si rivelarono davvero autentiche perle di saggezza politica ed amministrativa.

Senza voler fare qui della superflua per non dire dannosa apologia di tempi e forme politiche che mai più potranno ripetersi, riteniamo bene dire brevi parole attorno ad essi perchè speriamo trarre da questo esame alcuna briciola di utilità, non foss'altro quella, di capire una volta di più che il senno e la saggezza possono allignare dovunque e che perciò respingerli od offuscarli, anche se provengono da campo fino a ieri nemico, è sempre un grave errore.

Notiamo innanzitutto che quei « regolamenti provinciali » non furono « elargiti come un grazioso dono », per usare l'espressione cara al linguaggio aulico del loro luogo di nascita e del loro tempo, ma vennero richiesti dalla risvegliata coscienza democratica dei popoli interessati, per cui dobbiamo considerarli una vera conquista ed un reale progresso nel campo politico; e per tutta verità dobbiamo ancora precisare ch'essi vanno ritenuti come logica evoluzione, seppure spronata, di un diritto da lungo tempo preesistente. Essi, inoltre, non furono uniformi per tutti i territori dello Stato come lo sono le nostre odierne autonomie per ben quattordici Regioni, su diciannove, ma vennero adeguati, con scrupolo alle varie esigenze locali.

Così, ad esempio, per i Paesi di lingua tedesca si usò una misura, per Trieste un'altra, per l'Istria un altra ancora, per Gorizia ancora una diversa, ed altrettanto dicasi per Trento e via di seguito.

Senza questa distinzione è provato che Trieste, perdurando l'Impero asburgico, difficilmente si sarebbe mantenuta italiana; nè si sarebbero potuti risolvere in modo pacifico i rapporti di convivenza nazionale fra Cechi e Moravi; nè per la Provincia di Gorizia ci sarebbe stata una legge sul colonato, un primo tentativo cioè di vera riforma agraria in terra italica, che risale al 24 maggio 1914, purtroppo abortito nella sua applicazione per causa della prima grande guerra, ma sopratutto per la nequizia di certe forze le quali tutt'ora amano vivere nell'oscuro per ostacolare ogni passo della giustizia sociale. Oggidì, da noi, dopo un lasso di trentasette anni, appena un Parlamento nazionale sovrano riesce a superare quelle lontane e timide esperienze regionali.

Che dire poi della tanto dibattuta questione nazionale che si agita ai nostri confini orientali? Da ogni parte si grida e si urla contro il reale o supposto pericolo insito in essa ma quanti di coloro che alzano la voce sono a conoscenza dei mezzi o degli esperimenti già compiuti, da noi accennati? Di quei mezzi, ripetiamo, che potrebbero sfatare ogni incubo e darci, con quasi un nonnulla, una schiarita, altrimenti inimmaginabile!

Quanti si sono, infine, proprio sinceramente preoccupati di presentare al giudizio degli elettori un efficace progetto risolutivo del grave quesito, o quanti si sono per lo meno chiesti nel loro interno, se e dove ne esista qualcheduno bell'e pronto? Eppure studi di questo genere ci sono, e di quale perfezione! E ci sono studi che esaminano anche la tanto lagrimosa questione economica e finanziaria della Provincia di Gorizia. Ma chi se ne occupa? E intanto si parla e si perde prezioso tempo, si piange, s'impreca e si rincorrono nuvole o chimere.

Consoliamoci, però, che la verità sta facendosi strada, sia pure faticosissimamente.

Taziano

COMUNICATO

Il Movimento Popolare Friulano si presenterà alle elezioni amministrative con lista propria usando per contrassegno il « Cjavedâl ».

Nei comuni ove ciò non sarà possibile gli aderenti potranno presentarsi candidati nelle liste dei partiti apponendo a fianco delle generalità la qualifica di « autonomista del M. P. F. ».

Aderenti e simpatizzanti sono invitati ad iniziare la propaganda elettorale che si raccomanda di svolgere in modo capillare.

Saranno inviati nei comuni oratori del M. P. F. che si esprimeranno nella lingua materna.

Scelba e il suo Prefetto

Il Prefetto della città di Palermo in una intervista concessa giorni addietro, plaudiva senza riserve alla richiesta dell'Assemblea regionale di abolire i Prefetti delle Provincie Siciliane.

La stampa anti autonomista ha riportato con titoli vistosi il telegramma che Scelba ha inviato al Prefetto dicendo che tale documento costituiva ben meritata lezione.

Rileggiamolo: « Dichiarazioni fatte Vossignoria giornale "Unità" osannanti soppressione Prefetti in Sicilia saranno più apprezzate se seguite da dimissioni carica Prefetto Repubblica che V. S. ricopre percependo anche relativi emolumenti deprecato potere centrale. Scelba ».

Questo telegramma a noi ha fatto una ben diversa impressione e siamo convinti che il Ministro dell'Interno abbia perduto un magnifico incontro per tacere. Prescindendo dagli argomenti non certo ideali invocati da Scelba per richiamare all'ordine il suo Prefetto, ci pare che questi e non il Ministro sia meritevole di plauso.

Che cos'è infatti un Prefetto?

Sul palazzo ove egli esercita le sue funzioni sta scritto: « Casa del Governo », ma non si può dimenticare che egli deve essere ancora e ben di più partecipe della vita e degli interessi della Provincia di cui è il Capo.

E ciò è tanto più vero e tanto più sentito in Sicilia dove il Prefetto si appartiene per nascita e per sentimenti a quella Regione.

Ora, quando un uomo atteggia la sua condotta al sentimento e agli ideali non valgono i richiami materialistici del Ministro degli Interni.

Ciò è tanto vero che subito dopo il sig. Scelba ha sentito la necessità sia pur tardiva di spiegare il suo atteggiamento.

E si è portato a Catania nella sua terra (egli è di Caltagirone) ma, come prevedevamo, quel Sindaco che è non solo autonomista ma addirittura separatista gli ha negato l'uso del Teatro Bellini, che è il più importante della Città, per tenere il comizio. E Scelba ha dovuto adattarsi a parlare nel salone della Borsa dove i suoi ragionamenti finanziari avranno certamente avuto un maggiore successo. Quanto dobbiamo imparare noi Friulani da quelli di laggiù.

A Udine in simile caso probabilmente le Autorità sarebbero andate a ricevere il Ministro con la fanfara del Ricreatorio!

Piero Marcotti

Salve, dea Roma! a te sul Campidoglio...

Da « Candido », settimanale monarchico ma umoristico (N. 9, 4 marzo 1951).

Salve, Roma, salvatrice dei fanoni. Parlo, beninteso, alla Roma ministeriale. Alla Roma ufficiale. Al cuore amministrativo della Nazione. Alla Capitale.

E' uscito dagli Uffici del Ministero del Commercio Estero un nuovo e aggiornato elenco di divieti di esportazione e, fra le cose che è proibito esportare, figura la voce: « Fanoni di balena non lavorati »

Ecco la superiorità della democrazia sulla dittatura.

La dittatura quando ha mai pensato ai « fanoni di balena non lavorati »? E se anche vi ha pensato, lo deve aver fatto con estrema leggerezza perchè non poteva comprendere l'importanza che ha per l'Italia, la pesca delle balene.

Si può, magari, arrivare a una snellezza democratica tale da permettere l'esportazione anche di quella carta di cui tanto si parla perchè scarseggia. Ma per quanto riguarda i « fanoni di balena non lavorati » non si può transigere!

Dall'elenco risulta che non si può esportare neppure il « corallo », e ciò è bene. Non si parla di merluzzo e ciò è male.

Comunque il principio basilare è salvo: i « fanoni di balena non lavorati » rimarranno qui, tutti qui, perchè l'Italia è una Repubblica fondata sul lavoro, e il primo dovere di ogni buon cittadino è perciò quello di lavorare i « fanoni di balena non lavorati » in modo da renderli lavorati ed esportabili.

Caos?

Un piccolo settimanale del Partito che governa la Nazione, scrive che nel M. P. F. regnerebbe il "caos" e che i migliori se ne sono andati.

Quanto al "Caos", la vedremo fra breve; per il resto, ci preme di dire a cuore aperto che l'unico aderente che se ne è andato e di cui non ci importa proprio niente, è l'estensore dell'articolo "Caos" sul "Nuovo Friuli".

Si accorgeranno gli Amici della Democrazia Cristiana con chi abbiano a che fare!

FURLANS,
judainus a difindi il zoc, la lenghe, lis tradizions, de nestre tiare.

Perchè?

Se l'ordinamento regionale — sancito solennemente in uno degli articoli basilari della Costituzione a tutta l'Italia e, in forma e misura particolare, al Friuli — fosse, dopo cinque anni, un fatto compiuto, il Movimento Popolare Friulano non affronterebbe oggi le fatiche, le spese e le incognite inerenti ad una campagna elettorale.

Se il partito dominante che, per conciliarsi l'adesione della maggioranza popolare friulana, ha tanto sbandierato il suo programma di decentramento e di autonomia, avesse almeno in minima parte tenute verso il Friuli le sue generose promesse, il Movimento Popolare Friulano non alzerebbe oggi un dito per tentare di sottrargli dei voti.

Se i molteplici e gravissimi problemi che travagliano la regione, le diverse sue zone, i singoli suoi comuni, avessero trovato, mediante un'opera risoluta ed efficace dei suoi parlamentari, delle Giunte e dei Consigli Comunali, una qualsiasi plausibile soluzione, il Movimento Popolare Friulano, si dedicherebbe oggi — quanto più volentieri! — alla letteratura o al folclore!

Invece l'ordinamento autonomistico — in flagrante violazione della Carta Costituzionale — sta declinando verso l'oblio; anzi persino nelle quattro regioni che sono riuscite a carpirselo ne viene sistematicamente intralciata l'applicazione e sabotata l'attività. Invece i senatori e deputati friulani non sono riusciti ad ottenere per i loro elettori altro che "assicurazioni" vacue e qualche elemosina stillata col contagocce; e le amministrazioni comunali a provvedere un posticino e uno stipendio per i più zelanti sostenitori di partiti. Invece la disoccupazione è sempre gravissima; l'invasione dei meridionali e il conseguente esodo (spesso clandestino) dei friulani si sono intensificati; i problemi di bonifica, d'irrigazione, di ricostruzione edilizia sono rimasti praticamente intatti e le provvidenze più urgenti, tante volte invocate e tante volte promesse, sono state stornate altrove — vicino e lontano — con una esasperante tranquillità.

Perciò il nostro Movimento non può sottrarsi al dovere morale e civile di intervenire, nella misura delle sue possibilità e risorse; non può dissimulare la delusione e il malcontento dei friulani "figli della serva"; non può più esimersi dall'invitare i cittadini coscienti a manifestare, almeno, il persistere delle loro esigenze ed aspirazioni. Bisogna assolutamente che i partiti venditori di splendide chiacchiere, si accorgano che non tutti i friulani sono pecore, e che ci vogliono dei fatti per pretendere una conferma della fiducia altra volta carpita.

Ecco perchè, senza soldi, senza appoggi, senza mezzi — i ricchi non sono con noi — ma con fede nella giustezza della nostra causa, ci risolviamo a scendere in lizza.

L'aghe dapît la Cleve

5 Conte di amôr di D. Virgili

La vôs ur tornà, dopo oris, passât il puint de Gail. Il bassarûl al tornâ a cjapâ la so cjantôse, e chealtris daûr, ce di secont e ce di bas. Feminis biondis tanche Madonis sul altâr a' vignivin su lis puartis a curiosâ:

— Die Friauler! — si voltavin indaûr a dî a cui ch'al jere in cjase. Toful al saludave cul cjapelat:

— Mòrghin, mòrghin!

E qualchi frut ur coreve daûr pivuitant:

— Schön Willkommen!

⁂

— Cheste rive, e po' 'o sin — dissal Zuanat. E Toful al faseve di sì cul cjâf stomblant i cjavai su pe rive. Lis pùaris bestis a' stuarzevin la schene tal sfuarz; i lôr sghirez sutìi no si pleavin.

Su la volte de strade, insomp la rive, 'e comparì une pinie di vert parsore l'arc di une puarte e sul mûr une brene di dane secje: al pareve ch'e fos alì ancjmò di quan' che jere stade metude sù ostarie, cui sa quant...

Co a' fòrin denant, i cjavai di Toful si fermarin dibessoi.

— Ju viodistu? — dissal Toful.

Ma cui abadave plui ai cjavai? Daûr si fermà dute la schirie.

— Ce fasino po'? — al sberlà qualchidun sun tun cjâr di miez; e al slungjà fûr il cuel a cucâ. Co al lupà la fraseje, al saltà jù, mudade intonazion:

— Ah, al è ce bevi!...

La puarte da l'ostarie 'e sflameà di un biel ros. I cjavai impulvinâz a' scjassàrin il cjâf, saludant a lôr mût.

— Holla, Gretchen! Wie geht's? Cemût, polezzate? — e Toful al spacave par àiar il so cjapelat di cent agn.

— Wohl, wohl! — 'e rideve la frutate. E j strenzè la man.

— Une gote a due', cence dsimontâ. — E Zuanat j dè la man cun tun pît su la stafe.

— 'E je Ghitute — al sofflà Toful su la muse dal bassarûl, ch'al jere jevât sù a curiosâ. — 'E capìs ancje furlan. Jo la cognòs di pizzule in sù, ch'e veve lis strezzis pe schene. Ma cumò 'e je fate: cjale ce pâr di pomui e ce òmbui. Pecjât ch'e fevele cun tun grobianat di craust. Pensait: mil modons in dì al rive a fâ chel temul: un furlan a Westeringen, vot mil e passe a'ndi fâs, di un seûr al altri!

Zuanat al jere saltât jù, un pôc indurît, e al lave indaûr a zigâ di no movisi, ch'al vignive dì bevi alì. Gretchen 'e puartave la bire balinant come un pirli: lis tazzis a' sglinghinavin su la guantiere. Ognidun al cjapave la sô:

— Bon pro'! — cui vôi stracs e une ligrie cence tristerie. Al jere come un bramâsi di podê sapuartâ il martueri de fature e de lontananze, e di tornâ, sul soranviâr, lajù che il sorêli al rît tal riul e sul cjamp e tal balcon de cjamare, e l'aghe 'e je fresçje tal poz e al è tant gust a durmî sul so jet, e a tocjâ cun man ce che si à pensât e insumiât in tun sigrit dal cûr o cjacarât a lune, di ete in ete...

Toful al butà il cjâf indaûr e al scolà il crichil tun flât; e al pacjave cu la bocje e si supave lis mostachis golosant la chelarute...

— Un braz di rosari a ti, Toful! — al vignive di tornâj a dî, sgridelît come ch'al jere.

Zuanat in pìs sul cjar al mostrà cu la man, lajù abas, un sdavas di cuviarz di planele: il cjamin de fornâs al sbrissave sù, sutil come un stombli e, di ca e di là, il tàchil come un slargjâsi di alutis.

Dut muart, cussì da lontan.

Ma dopo, sul puarton, i bintars ch'a jerin a gjavâ tiare, a' capitàrin dongje alzant la vôs e i lôr imprese', a saludâ. Il cidinôr al stagnave ancjemò dome tai bues plui indaûr; lis plazzutis, i zocs, i barachins si implenavin dal vosarîli usuâl. Pardut trabacui, argagns, pantan.

E li due' i siums e i lunaris a' murivin, aromai. Dibot dibot al jere miôr vê inmò di lâ indenant sul cjar; tirâ i voi a ciri un cjamin, cuviarz, cjasons; vivi inmò tal sunsûr dal viaz e podê insumiâsi... E no murî cussì, in chel simitieri di robe ferme, cence vôs, cence muse; e no restâ lì sturniz, in chê maniere, tun altri mont mai cognossût, tanche fis di nissun. Cetante maluserie in chel rivâ! Cetant bessoi in dute chê confusion!

I lòdars 'a jerin in bande; e ognidun, cjapât il so puest, al comedave il stran par tiare, lu vuaiave asiât, al tirave fûr la casselute dal mangjâ e i vistîz di vore. I gnûs a' cjalavin cemût che a' fasevin i viei.

Guri si veve tignûz dongje siei fradis e al stave li a cjalâju ch'a finivin di rangjâ i lôr garbatui, cun tune malevoe e une sflacje cence sens: ju cjalave te muse, cidìn, come par viodisi bessôl la sô muse.

Al jere ancjmò fridiz sot chê ale di tet mal dat dongje, che la buerate di sere 'e tacave a sivilâ dentri pes fressuris di dêt. E un pôc a la volte ogni sunsûr si jere cujetât in tun zito di muart, sgrisulât juste dal scrosopâ dal stran zaessedât. Ancje il flât al pareve grivi cun dut chel pulvin solevat.

Tes orelis al restave inmò il griâ des ruedis su la glerie, a voltis, la tiare 'e balave sot i pìs.

Podopo, la gnot: in ogni cagnìs, partiare, un sium de cjase lajù...

III.

Un biel frutat.

Sul cricâ dì, che il cjapiel al nizzulave inmò sul claut, di orsere, al sclopave l'« auf ». Zuanat, cul so stivâl incrodeât, al molave une pidade te puarte e la spalancave:

— Auf, ch'al è mòrghin! — e al tirave pai pîs qualchidun: chel al saltave in senton cun tun spac.

('E va indenant)

LA BEFFA DI ROMA

Il governo accentratore non risolve i problemi amministrativi più urgenti e non permette alla Regione di risolverli

Denunciamo l'indegno gioco da prestigiatore, che la burocrazia romana compie a danno dello « Statuto speciale » della Regione Trentino-Alto Adige, basato su accordi internazionali.

In tre anni dalla emanazione della legge costituzionale, la burocrazia non volle approntare le relative Norme di attuazione, nell'intento di vieppiù svuotare di ogni sostanziale contenuto lo Statuto, che le riesce tanto ostico.

Astuzie dialettiche.

La preparazione del gioco fin dalla redazione dello Statuto, risulta ad evidenza; ad arte vi si introdussero termini suscettibili di interpretazioni contradditorie. I rappresentanti regionali tra i compilatori dello Statuto, non erano pari, in quanto a sottile dialettica, ai burocrati meridionali; l'equivoco è l'elemento nel quale questi prosperano. Avviso ai friulani che sono ancora in tempo di prevenire l'agguato.

L'art. 5 comma 1, dello Statuto assegna alla competenza legislativa: « l'ordinamento dei comuni » e delle provincie.

In piena buona fede il Consiglio Regionale votava una legge relativa alle elezioni amministrative nell'Alto Adige, ove ancora vige il sistema di amministrazione comunale dell'immediato dopoguerra, relitto dei C.L.N.! Tale antidemocratica anormalità venne motivata con l'attuazione in corso della Autonomia Regionale, era quindi obbligo e solerte cura del Consiglio Regionale il provvedere all'uopo. Ma improvvisamente lo stesso Governo bollò la legge regionale votata di anticostituzionalità, interpretando il termine « ordinamento » in senso assurdamente restrittivo. Difatti la Regione potrebbe secondo questa interpretazione, legiferare solo sui servizi d'ordine del comune, della provincia, a mò d'esempio, sulla pulizia periodica dei locali, sull'orario d'ufficio e simili inezie, anzi forse neppure su queste, perchè la autonomia comunale è garantita in tali materie dalla Costituzione e dalla legge nazionale comunale e provinciale.

Un dilemma.

Il Governo ritiene dunque di avocare a sè il provvedimento elettorale fino ad ora trascurato; il dilemma è inesorabile: o che il Governo trascurò nel confronto della popolazione Altoatesina un suo preciso dovere democratico, o che non ritenne essere la materia di sua competenza: in tal caso è necessariamente di competenza regionale. Quanti decreti legislativi ha emanati il Governo a getto continuo in questi cinque anni! Cosa gli avrebbe costato l'impostare un decreto sulle elezioni amministrative in Alto Adige? Qualche contraria ragione ci fu, è evidente: non ultima riteniamo essere quella che il « corpo elettorale » non è ancora preparato, cioè, impastato secondo gli interessi nazionalistici. Intendiamoci, non già che si avesse preso riguardo alla assenza di considerevole parte della popolazione autoctona, dei 40.000 circa rioptanti, sempre ancora tenuti artificialmente lontani. Tutto all'opposto!

Sembra non essere ancora sufficiente il numero degli immigrati meridionali (oltre 150.000 dal 1945), acciò questi possano prendere sicuro posto al banchetto nella ospitale provincia di Bolzano, terra di conquista. Esempio classico di vera democrazia.

Il Governo si trovò spinto dalla sua cattiva coscienza, a cercare schermo nel Consiglio di Stato — democraticissima istituzione! — ben sicuro del responso di assoluzione dalla brutta figura fatta nel riguardo del Consiglio Regionale.

Un torto dei tedeschi.

Ed in tal modo siamo felicemente giunti alle calende greche del nostro loquace Parlamento e della insidiosa burocrazia romana.

La infelice politica del gruppo etnico altoatesimo tedesco non può essere tuttavia assolta da incosciente corresponsabilità; esso non comprese il giusto momento di afferrare l'occasione presentatasi una volta tanto, per ottenere lo Statuto autonomo pari a quello della Valle d'Aosta e della Sicilia, fu fidente in fallaci allettamenti da parte di irresponsabili esponenti esteri; per troppo tempo esso si cullò in illusioni che per sua fortuna, non si potevano avverare.

Sinceramente auguriamo a quel gruppo etnico, che si ravveda ed in stretta unione al movimento autonomista italiano, possa rimediare all'errore commesso e giungere alla autonomia integrale da tutti auspicata.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49
Tipografia Arti Grafiche Friulane